

Introduction

To celebrate the New Year, the National Palace Museum will be presenting many exciting and new exhibitions. Exquisite painting exhibitions, such as Ding Guanpeng's "Copy of Gu Kaizhi's 'Nymph of the Luo River,'" "Marvelous Attainments of Creation: The Paintings of the Lü Ji River," and "A New Era for the Museum Collection: Recent Additions of Fine Painting and Calligraphy," will immerse you in the beauty of ink and show you the graceful diversity of modern paintings. In addition, a special exhibit "Obtaining Refined Enjoyment: The Qianlong Emperor's Taste in Ceramics" welcomes you to appreciate Emperor Qianlong's world of ceramics and to see a new perspective of ceramics.

Spring season at the National Palace Museum is always bustling and lively. A new exhibit, "Western Mythology and Legends -- A Special Exhibition from the Louvre Museum," will bring you on an adventure through the 19th century classical Greek mythology and art treasures. Meanwhile, the NPM will also introduce new volunteer education and training activities. Come take a walk around the Museum at the start of the year and let the rich culture nourish and restore your spirit and soul.

What's New

Western Mythology and Legends -- A Special Exhibition from the Louvre Museum

Exhibition Area II: Library Building 1F
Exhibition Dates: 2012.01.20~2012.05.14 9:00am-5:00pm
(More information can be found on page 6)

Ding Guanpeng's "Copy of Gu Kaizhi's 'Nymph of the Luo River'"

Exhibition Area I (Main Building): Gallery 208
Exhibition Dates: 2012.01.10-2012.03.25
(More information can be found on page 6)

Marvelous Attainments of Creation: The Paintings of Lü Ji

Exhibition Area I (Main Building): Galleries 212
Exhibition Dates: 2012.01.10--2012.03.26
(More information can be found on page 8)

A New Era for the Museum Collection: Recent Additions of Fine Painting and Calligraphy

Exhibition Area I (Main Building): Galleries 105, 107
Exhibition Dates: 2012.01.20--2012.04.23
(More information can be found on page 8)

Obtaining Refined Enjoyment: The Qianlong Emperor's Taste in Ceramics

Exhibition Area I (Main Building): Galleries 203
Exhibition Dates: 2011.11.01-2012.09.30
(More information can be found on page 8)

A Century of Resilient Tradition: Exhibition of the Republic of China's Diplomatic Archives

Exhibition Area I (Main Building): Galleries 103,104
Exhibition Dates: 2011.08.08-2012.02.06
(More information can be found on page 10)

The NPM Special Exhibition Collection of Qing Dynasty River Maps and Archives

Exhibition Area I (Main Building) : Gallery 104
Exhibition Dates : 2012.02.17 – 2012.09.30 (tentative)
(More information can be found on page 10)

本院院藏珍貴的書畫、文獻、以及器物精品，以常設展與特展的形式規劃展出。建議您可先從正館一樓西側的導覽大廳（102）開始，再至各展覽室，細細欣賞故宮珍寶。以下依展品分類提供多種參觀路線，盼能協助您獲得省時又方便的參觀品質。

一、書畫參觀路線：

書畫展覽位於二樓西側（202、204、206、208、210、212），分為書法與繪畫常設展內容每三個月更換一次；另定期舉辦書畫特展。

二、圖書文獻參觀路線：

圖書文獻展覽位於一樓東、西兩側。目前東側103室與西側104室定期舉辦圖書文獻特展。

三、器物參觀路線（分為三類）：

A、歷史長河路線：

您可至三樓305、307陳列室觀賞「吉金耀采—歷代銅器展」等器物展覽，於304陳列室觀賞「匠心與仙工—明清雕刻展」與306、308「敬天格物—中國歷代玉器展」。此外，您也可在二樓201、205、207等陳列室一覽「搏泥幻化—中國歷代陶瓷展」風采。

B、菁華文物路線：

本院特別規劃以宗教（101室）、皇室典藏（106室）、傢俱（108室）為主題的常設展覽陳列室瀏覽觀賞。

C、專題展覽路線：

本院於三樓東側303陳列室、二樓東側203陳列室舉辦器物特展。

四、其他：

一樓東側（105、107）定期舉辦書畫、器物、圖書文獻三處聯展或近現代書畫特展，提供您不同的藝術體驗。

The NPM's collection of paintings and calligraphies, rare books and historical documents, and antiquities are displayed in the forms of permanent and special exhibitions. You are recommended to start your visit from the Orientation Gallery (Room 102) located in the west wing of the main building. Below are suggested visiting routes based on collection types.

1. Painting and Calligraphy

Located on the second floor of the West Wing (Rooms 202, 204, 206, 208, 210 and 212). The contents of this permanent exhibition change every three months. In addition, special exhibitions are held regularly.

2. Rare Books and Historical Documents

Located on the first floor of the East and West Wings. Gallery 103 in the East Wing and Gallery 104 in the West Wing regularly holds special exhibitions presented by the Department of Rare Books and Documents.

3. Antiquities – Divided into Three Categories

A. Permanent Exhibitions

The third floor features the following exhibitions: "Rituals Cast in Brilliance – Chinese Bronzes Through the Ages" in galleries 305 and 307 and "Uncanny Ingenuity and Celestial Feats – The Carvings of Ming and Qing Dynasties" in gallery 304. On the second floor, the exhibition "The Magic of Kneaded Clay: A History of Chinese Ceramics" is featured in galleries 401, 205, and 207.

B. Permanent Themed Exhibitions

The NPM hosts specially planned permanent exhibitions centered on the themes of religion (gallery 101), imperial collection (gallery 106), furniture (gallery 108).

C. Special Exhibitions:

Special exhibitions are regularly organized in gallery 303 on the third floor and gallery 203 on the second floor.

4. Others

The first floor of the east wing (galleries 105, 107) regularly holds joint special exhibitions organized by the Department of Painting and Calligraphy, the Department of Antiquities, and the Department of Rare Books and Documents. The space is also used for exhibitions of modern painting and calligraphy, providing visitors with a variety of artistic experiences.

Exhibition Guide

下表標示出各展區的展覽名稱與陳列室位置，盼您透過這個展覽指南，能對故宮本季的展覽有全面認識。

器物展覽 文獻展覽 書畫展覽 (黑字為常設展，紅字為特展)

The diagram below introduces the current exhibitions and locations.

Exhibitions on antiquities Exhibitions on rare books and documents Exhibitions on paintings and calligraphies (Black writing indicates permanent exhibitions, and red writing indicates special exhibitions)

陳列室 Gallery	展覽名稱 Exhibition	
第一展覽區 (正館) 一樓 Exhibition Area I (Main Building) First Floor		
101	慈悲與智慧—宗教雕塑藝術 Compassion and Wisdom: Religious Sculptural Arts	
102	導覽大廳 Orientation Gallery	
103,104	百年傳承 走出活路—中華民國外交史料特展 (展期 Exhibition Dates: 2011.08.09~2012.02.06) A Century of Resilient Tradition: Exhibition of the Republic of China's Diplomatic Archives	
104	水到渠成一院藏清代河工輿圖檔案特展 (展期 Exhibition Dates: 2012.02.17~2012.09.30 (暫定)) The NPM Special Exhibition Collection of Qing Dynasty River Maps and Archives	
105,107	典藏新紀元—歷年入藏書畫精品展 (展期 Exhibition Dates: 2012.01.20~2012.04.23) A New Era for the Museum Collection: Recent Additions of Fine Painting and Calligraphy	
106	子子孫孫永寶用—清代皇室的文物典藏 Arts from the Ch'ing Imperial Collection	
108	貴胄榮華—清代傢俱展 Splendors of Ch'ing Furniture (1800-1911)	
二樓 Second Floor		
201,205, 207	搏泥幻化—中國歷代陶瓷展 The Magic of Kneaded Clay: A History of Chinese Ceramics	
202	巨幅名畫展 Oversized Hanging Scrolls and Handscrolls	
203	得佳趣—乾隆皇帝的陶瓷品味 (展期 Exhibition Dates: 2011.11.01~2012.09.30) Obtaining Refined Enjoyment: The Qianlong Emperor's Taste in Ceramics	
204,206	筆有千秋業—書法的發展 The Ancient Art of Writing: Selections from the History of Chinese Calligraphy	
208	清丁觀鵬摹顧愷之洛神圖 (展期 Exhibition Dates: 2012.01.10~2012.03.25) Ding Guanpeng's "Copy of Gu Kaizhi's 'Nymph of the Luo River'"	
210	造型與美感—中國繪畫選粹 (展期 Exhibition Dates: 2012.01.10~2012.03.25) The Art and Aesthetics of Form: Selections from the History of Chinese Painting	
212	妙奪化機—呂紀繪畫展 (展期 Exhibition Dates: 2012.01.10~2012.03.26) Marvelous Attainments of Creation: The Paintings of Lü Ji	
戶外平台 Outdoor Terrace	戶外公共藝術—無為/無不為 NPM Outdoor Public Art: Inertia/Exertion	
三樓 Third Floor		
300	原來如此—青銅器工藝之謎 The Mystery of Bronzes	
301	鐘鼎彝銘—漢字源流展 The Bell and Cauldron Inscriptions-A Feast of Chinese Characters: the Origin and Development	
302	天人合唱—巧雕玉石展 Nature and Human in Unison-the Smart Carvings of Jade and Beautiful Stones	
303	寄情人間—歷年捐贈器物特展 Sharing Treasures: A Special Exhibition of Antiquities Donated to the Museum	
304	匠心與仙工：明清雕刻展 Uncanny Feat and Celestial Ingenuity: The Carvings of the Ming and Qing Era	
305,307	吉金耀采—中國歷代銅器展 Rituals Cast in Brilliance—Chinese Bronzes Through the Ages	
306,308	敬天格物—中國歷代玉器展 Art in Quest of Heaven and Truth - Chinese Jade through the Ages	
第二展覽區 (圖書文獻大樓) Exhibition Area II (Library Building)		
西方神話與傳說-羅浮宮珍藏展(展期 Exhibition Dates: 2012.01.20~2012.05.14 9:00am-5:00pm) Western Mythology and Legends -- A Special Exhibition from the Louvre Museum		

西方神話與傳說－羅浮宮珍藏展

第二展覽區：圖書文獻大樓1樓特展室

展覽時間：2012.01.20~2012.05.14 9:00am~5:00pm

「傳承自希臘羅馬的神話不僅是有點可怕的、或迷人的、高潮迭起的故事全集，也是解釋人間世界、大自然與宇宙星辰運作的一種方式，神話形塑了所有的西方思想，且滲透深入我們的語言。這就是為什麼我們認為應該和亞洲觀眾一起分享這些希臘羅馬神話暨文學的精彩故事，其中一些美麗的故事提供我們的詩人、雕刻家、畫家和音樂家豐富的創作養分，尤其從十七世紀起重新研究法國古文學之際，神話更是藝術家汲取靈感的重要泉源。」

---法國羅浮宮博物館館長 Henri Loyrette 2011.10

本展覽以古希臘神話為主題，不斷重覆地繪製、創作所展現的想像力，將展出百項展品，主要來自法國羅浮宮博物館，及圖爾美術館、迪戎美術館、阿哈斯美術館、安格爾美術館、安德烈·迪利芎藝術暨工業博物館、凡爾賽宮七家博物館之珍藏。展件包含古希臘時期的陶器、龐貝古城的溼壁畫，到十六至十九世紀如大衛、安格爾、卡諾瓦等大師的繪畫、雕塑藝術珍品。

賈克—路易·大衛
蜜涅芙大戰馬爾斯
1771年
油彩、畫布
高1.14公尺；寬1.40公尺
巴黎，羅浮宮博物館，油畫部門
INV 3695
Jacques-Louis David
Combat de Minerve contre Mars
1771
Huile sur toile
H. 1,14 m ; L. 1,40 m
Paris, Musée du Louvre, département des Peintures
(C) RMN (Musée du Louvre) / Hervé Lewandowski



書畫特展

清丁觀鵬摹顧愷之洛神圖

第一展覽區（正館）：208陳列室

展覽時間：2012.01.10~2012.03.25

丁觀鵬（活動於1726-1770年），任職清宮畫院，曾從郎世寧學畫。〈洛神圖〉是以曹植（192-232）著名的愛情詩篇〈洛神賦〉為題材所創作的繪畫作品，歷代以此為文本的畫作不計其數，丁觀鵬奉敕臨摹內府所藏〈摹顧愷之洛神圖〉卷雖是摹作，然山水造型已自古典畫樣轉為成熟的金碧山水，並以西洋明暗設色法與定點透視法，營造合乎視覺經驗的畫面。清宮畫院以古典圖式與傳統母題，融合西方畫技，展現鮮明的時代性格，正是清宮「摹古創新」的最佳範例。



清 丁觀鵬 摹顧愷之洛神圖
Ding Guanpeng's "Copy of Gu Kaizhi's 'Nymph of the Luo River'"
Ding Guanpeng (1726-1770), Qing Dynasty

Exhibitions

Western Mythology and Legends – A Special Exhibition from the Louvre Museum

Exhibition Area II : Library Building 1F
Exhibition Dates: 2012.01.20~2012.05.14 9:00am~5:00pm

"Ancient Greek mythology is a bit frightening, but also quite fascinating. Such myths describe the complete structure of the human world, natural world, and universe, while also forming the principal Western ideologies and language, thus influencing the rich roots of our poets, sculptures, artists, and musicians. This is why we believe we should share with our Asian audience the splendid Greek mythologies. There has been a significant re-evaluation of French literature since the 17th century, which serves as an important source of inspiration for artists."

—Henri Loyrette, President-Director of the Louvre Museum, October 2011

This ancient Greek mythology exhibition features one hundred exhibition items from seven museums: Musée du Louvre, Musée des beaux-arts de Tours, Musée des beaux-arts de Dijon, Musée des beaux-arts d' Arras, Musée Ingres de Montauban, Roubaix, La Piscine – Musée d'art et d'industrie André Diligent, and Musée national des Châteaux de Versailles et de Trianon. Displayed pieces range from ancient Greek potteries to frescoes from Pompeii to 16th – 19th century paintings and sculptures by masters such as Jacques-Louis DAVID, Jean-Auguste-Dominique INGRES, and Antonio CANOVA.

安東尼歐·卡諾瓦

愛神與賽姬

約1797年

卡拉拉大理石

高1.451公尺；寬0.85公尺；長0.58公尺

巴黎，羅浮宮博物館，雕塑部門

MR 1776

Antonio CANOVA

Amour et Psyché

vers 1797

Marbre de Carrare

H. 1,451 m ; L. 0,85 m ; Pr. 0,58 m

Paris, Musée du Louvre, département des Sculptures

(C) RMN / Stéphane Maréchal



Special Painting and Calligraphy Exhibition

Ding Guanpeng's "Copy of Gu Kaizhi's 'Nymph of the Luo River'"

Exhibition Area I (Main Building): Gallery 208
Exhibition Dates: 2012.01.10-2012.03.25

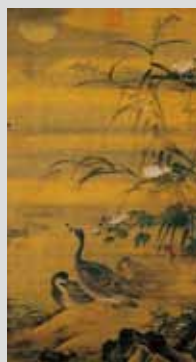
Ding Guanpeng (1726 – 1770), who worked in the Painting Academy of the Qing dynasty court, once studied art under Giuseppe Castiglione. "Nymph of the Luo River" is a painting that illustrates subject matter from the famous love poem by Cao Zhi (192-232) entitled "Ode to the Nymph of the Luo River." Innumerable paintings based on the text in "Nymph of the Luo River" have been done over the ages. Although this handscroll is purportedly a copy by Ding, the landscape forms are transformed from the simple archaism of ancient classical painting and include Western methods of chiaroscuro and coloring as well as one-point perspective, rendering actual realistic images. The combination of a classical mode of representation and traditional motifs with Western painting techniques makes this painting one of the best examples of the Qing court's effort at "modeling upon the ancients to create something new."

妙奪化機－呂紀繪畫展

第一展覽區（正館）：212陳列室
展覽時間：2012.01.10--2012.03.26

呂紀（約1429-約1505），字廷振，號樂愚，亦作樂漁，浙江寧波人，是明代中葉著名的宮廷花鳥畫家。其繪畫初學明初重要的宮廷花鳥畫家邊文進（約1356-約1428），並臨賞唐宋名蹟，又曾於宮中學習林良（約1424-1500之後）畫風，發展出結合工筆與寫意，富麗和渾樸的自我風格。擅長於情境的表現，用筆以中鋒為主，圓挺有力；色澤鮮明亮麗，卻不失溫潤沈厚。

呂紀的作品深受帝王喜愛，成為學習的對象，不但影響明、清時期的花鳥畫，亦及於日本。傳世作品中，也包含他與其他宮廷畫家合作或是借用他名義的畫作，甚是偽仿之作。仿效者往往採用其畫中常見的題材，如以雁鴨、鷺鷥搭配芙蓉、柳樹及蘆葦等。或工筆設色，或水墨寫意，呈現他煙嵐瀟灑或清新明麗的氛圍特色。



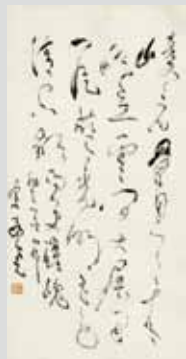
明 呂紀 秋渚水禽

Autumn Shoals and Waterfowl, Ming dynasty,
Lü Ji (ca. 1429-ca. 1505)

典藏新紀元－歷年入藏書畫精品展

第一展覽區（正館）：105、107陳列室
展覽時間：2012.01.20~2012.04.23

本院中國書畫藏品在質與量上均名聞國際，為長遠與永續發展，民國五十年代起接受社會賢達人士捐贈，六十二年購藏各方精品，迄今受贈藏品已近二千五百件，購藏作品也已逾一千九百件，其中包含院藏較為匱乏的明末遺民作品、待擴充的十九世紀以來作品和遷臺後的重要書畫家作品，在時間和範圍上，拓展了原有的收藏，開創新的局面。因特闢專室舉辦此精品展，一方面向有不存於私的捐贈者致敬，一方面也展示本院多年來積極徵集藏品的成果。



民國 余承堯 草書七言絕句
**Seven-character Truncated Verse
in Cursive Script**
Republican Period,
Yu Cheng-yao (1898-1993)

器物特展

得佳趣－乾隆皇帝的陶瓷品味

第一展覽區（正館）：203陳列室
展覽時間：2011.11.01~2012.09.30

此一展覽擬展出國史故宮博物院所藏刻有乾隆皇帝御製詩瓷器，以及二十件可以和乾隆朝繪製的陶瓷圖冊相對照的作品。以透過具體典藏記號的角度，引導觀眾瞭解乾隆皇帝的鑑賞觀和他收藏的陶瓷。



北宋 汝窯 青瓷無紋水仙盆
**Narcissus Basin in bluish-green
glaze Ru wane,**
late 11th - early 12th Century



Exhibitions

Marvelous Attainments of Creation: The Paintings of Lü Ji

Exhibition Area I (Main Building): Galleries 212
Exhibition Dates: 2012.01.10–2012.03.26

Lü Ji (1429 – 1505), style name Tingzhen, sobriquet Leyu, a native of Ningbo in Zhejiang, was a famous court painter of the middle Ming dynasty. According to historical records, Lü Ji first studied the painting style of Bian Wenjin (ca. 1356-ca. 1428), an important early Ming court painter of bird-and-flower subjects and had the opportunity to view and copy famous paintings of the Tang and Song dynasties. At court Lü Ji further learned from the famous painter Lin Liang (ca. 1424-after 1500), finally developing a style of his own combining "fine-line" and "sketching-idea" manners as well as splendor and naturalness. Lü Ji excelled at rendering emotive scenes, using mostly brushwork rounded and upright with force. His colors were bright and beautiful, depicting warmth and solidity.



明 呂紀 雪景翎毛
Snowy Landscape and Birds, Ming dynasty,
Lü Ji (ca. 1429-ca.1505)

As a bird-and-flower painter of the court greatly admired by the emperor, his works naturally became models for study, not only influencing bird-and-flower painting of the Ming and Qing dynasties, but even that from as far away as Japan. Among the surviving works to Lü Ji's name, some are collaborative efforts done with other court painters, many are by other artists who appropriated his name. The imitations of Lü Ji's works are often on the subject of wild geese and ducks or egrets paired with hibiscus, willow trees, or reeds. Sometimes their style is close to the "fine-line" colorful works of Bian Wenjin, while others are more closely associated with the "sketching-idea" painting in monochrome ink by Lin Liang, revealing the atmosphere of clear beauty or hazy mists often seen in Lü Ji's works.

A New Era for the Museum Collection: Recent Additions of Fine Painting and Calligraphy

Exhibition Area I (Main Building): Galleries 105, 107
Exhibition Dates: 2012.01.20–2012.04.23



民國 張大千 山水

Landscape, Republican Period

Chang Dai-chien (1899-1983)

The National Palace Museum's collection of painting and calligraphy is extremely rich and exquisite in both quantity and quality. After cultural objects were moved with the Nationalist government to Taiwan in 1949, the collection has continued to expand. The number of works donated to the collection up to the present has reached almost 2,500 and more than 1,900 have been purchased. These new acquisitions to the original collection have greatly enlarged the scope of the National Palace Museum's holdings, featuring works by loyalist artists of the late Ming dynasty. In addition, there are works that the Museum has always actively sought to reinforce its holdings--paintings and calligraphies of the late nineteenth and early twentieth centuries. This exhibit not only pays tribute to the many who have so unselfishly donated, it also displays the Museum's fine achievements in actively acquiring artworks over many years.

Special Antiquities Exhibition

Obtaining Refined Enjoyment: The Qianlong Emperor's Taste in Ceramics

Exhibition Area I (Main Building): Galleries 203
Exhibition Dates: 2011.11.01-2012.09.30

This exhibition revolves around the marks of appreciation left by Qianlong Emperor on ceramics, displayed in particular those pieces with his poetry now in the National Palace Museum collection as well as twenty illustrated in ceramics catalogues of that time. By tracing the various marks of appreciation left by the Qianlong Emperor, we can understand how he used ceramics as a medium for promoting his personal taste in art and his ideals of practice in ruling.

百年傳承 走出活路－中華民國外交史料特展

第一展覽區（正館）：103、104陳列室

展覽時間：2011.08.09~2012.02.06

中華民國外交部不但傳承民國肇建以來優良的外交傳統與經驗，更保存了自一八六一年總理各國事務衙門成立迄今大量的外交檔案，其中包括條約、協定、合同及章程三千多件，各類疆界及租界圖六百一十五幅，檔案文件超過十八萬卷，這批累積了一百五十年彌足珍貴的外交史料，記錄了中華民國力爭外交平等與主權獨立的艱困歷程。展覽分為：「歷史之鑑」、「力爭平等」、「臺灣光復」、「走出活路」與「外交傳承」等五個單元，共選展八十八件條約、地圖與重要文件，並製作〈中華民國外交部保存之前清條約協定一覽表〉、〈中華民國歷任外交首長銜名年表〉及〈中華民國國民可以免簽證或落地簽證方式前往之國家或地區〉，配合珍貴的外交檔案照片，一併展出。

水到渠成－院藏清代河工輿圖檔案特展

第一展覽區（正館）：104陳列室

展覽時間：2012.02.17~2012.09.30（暫定）

傳統中國以農立國，農業經濟的發展不僅提供社會民生安定的基礎，更是王朝政權與財稅收入穩定的依據。因此，歷代政府無不投注大量的人力物資整治河道與興修水利，期能使國家得以長治久安。滿族入主中原，仍繼承以農立國的經濟命脈，而對整治河道發展出較前代更為進步的技術與主張。

國立故宮博物院所藏清代河工輿圖及其相關檔案甚夥，其中包含治理黃、淮、運各河以及疏濬湖泊工程，地方官員向皇帝奏報特別繪製的輿圖，提供今人了解清代治河與興建水利工程過程的重要紀錄。

本展覽將分為「名川巨泊」、「整飭河道」、「治河名臣」三個單元，除展現清代時期著名河湖地理形勢變遷外；更藉由河工輿圖與奏摺檔案，敘述清代君臣如何面對河患所作出的重要決策；最後將透過治河名臣的介紹，讓民眾對有清一代在治河工作貢獻心力的名臣有深入的認識。

Exhibitions

Special Exhibition of Rare Books and Historical Documents

A Century of Resilient Tradition: Exhibition of the Republic of China's Diplomatic Archives

Exhibition Area I (Main Building): Galleries 103.104

Exhibition Dates: 2011.08.08-2012.02.06

The Ministry of Foreign Affairs (MOFA) of the Republic of China (Taiwan) has not only inherited a fine diplomatic tradition that began with the nation's founding, but also accumulated a vast quantity of precious historical documents that dates back to the establishment of the Tsung-li ya-men (Office of Foreign Affairs) in 1861. MOFA's impressive archives include more than 3,000 treaties, agreements, contracts and regulations, 615 boundary and site maps, and over 180,000 volumes of other documents that faithfully record the 150 years of turbulent progress the Republic has made in its quest for diplomatic equality and independent sovereignty. The exhibition falls into five sections: Lessons of History, Striving for Equality, Retrocession of Taiwan, Era of Resilience, and Diplomatic Legacy. On display are 88 items, including treaties, maps and documents, together with three charts: List of Ch'ing Dynasty Treaties and Agreements Preserved by the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of China, List of Ministers of Foreign Affairs of the Republic of China, and Countries/Territories Granting Visa Waivers or Landing Visa for ROC Passport Holders. Rare photographs are also on display to highlight the relevant moments in history.

The NPM Special Exhibition Collection of Qing Dynasty River Maps and Archives

Exhibition Area I (Main Building) : Gallery 104

Dates : 2012.02.17 – 2012.09.30 (temporary)

Ancient China was based on agriculture. The development of agriculture not only provided people with a steady income and a livelihood, but also brought in the infrastructure for dynastic power, governments, and taxes. Thus, the ancient government invested large amounts of human labor and training into excavating water channels, building irrigation systems and water conservation projects, which bestowed long-term stability in the country. The later Qing dynasty, ruled by Manchurians, also established its culture and economy on agriculture and focused on the development of progressive river expansion ideas and technologies.

The NPM's collection of Qing dynasty river maps and archives include the governance of the Yellow, Huai, water channels, river excavation projects, and maps drawn by local officials to present to the emperor. The maps and recordings of the projects prove to be a valuable resource in teaching the people of today how the past designed the construction of water conservancy projects.

This exhibition is divided into 3 sections: Famous Rivers, Newly Renovated Water Channels, and Legendary Leaders in River Improvements. Well-known rivers and lakes from the Qing dynasty are on display to show the changes in geographical layout. Memorials on exhibit show the river control works, maps, and describe how the Qing dynasty emperors dealt with important decisions and challenges. Through the files left by the nobles (leaders), the public can understand the immense labor and efforts of these leaders of the Qing dynasty that went into controlling the rivers.

圖書文獻常設展

古籍與密檔－院藏圖書文獻珍品展

第一展覽區（正館）：103陳列室

展覽時間：2012.02.25起（暫定）

國立故宮博物院珍藏善本古籍約二十萬三千餘冊，清代文獻檔案近四十萬件，數量可觀，典藏豐富。善本古籍以其雕鏤精細、裝潢講究、版式多元的特色而吸引民眾慕名欣賞；文獻檔案則以其事涉政府內部機密的神秘性而勾起外界人士一窺究竟的好奇。

「古籍與密檔－院藏圖書文獻珍品展」的推出，便是提供民眾進一步認識院藏善本古籍的歷史淵源及典藏特色，以見證中國歷代圖書印刷史的演進歷程；而將深藏大內的清宮密檔公開展示，也使民眾對清代許多傳聞不斷的政治秘辛與宮廷歷史有更深入的了解。

「101年冬令文物研習會」

廣受各界朋友歡迎的文物研習會預計於101年2月2日至2月4日於本院文會堂舉行，預計安排課程將有「乾隆其人其事」、「圖書文獻與書畫新展」專題，課程內容與報名方式請密切注意本院網站最新消息，網址為www.npm.gov.tw。

南部院區第三期志工培訓

您是否懷抱滿腔熱血想要為他人服務，卻苦於無處可去呢？好消息是國立故宮博物院南部院區將培訓第三期志工，我們誠摯邀請您加入故宮志工大家庭的行列裡，一同朝向服務與愛的標竿，您準備好和我們一起開跑了嗎？

時間：101年 2/11; 2/25; 3/10; 3/31

地點：嘉義縣人力發展所創新學院

內容：第三期志工培訓以亞洲織品為主軸，有興趣者歡迎共同參與。

故宮週末夜

週末的夜晚想來點不一樣的樂趣嗎？歡迎您星期六夜晚來到故宮，享受知性與放鬆的夜晚，欣賞皎白月光下的故宮。國立故宮博物院週六晚間18:30至20:30免費延長開放，並且，每週六晚上6點開始，精心安排不同性質的藝文活動，101年1-3月表演內容，詳情請注意故宮網站www.npm.gov.tw。

Exhibitions

Permanent Rare Books and Historical Documents Exhibitions

“Rare Books and Secret Archives: Treasures from the Collections of the National Palace Museum”

Exhibition Area I (Main Building): Gallery 103
Exhibition Dates: 2012.02.25 temporary

The National Palace museum is home to a rich collection of approximately 203,000 volumes of rare books and nearly 400,000 pieces of historical documents from the Qing archives. Large in number, these materials are of great cultural and historical value. The rare books are appealing to the audiences because of their superb craftsmanship, exquisite decorations and fine layout designs. The confidential nature of the archival documents of the Qing court would also trigger the visitors' curiosity.

The exhibition “Rare Books and Secret Archives” offers the public a chance to examine these rare books and acquire a better understanding of how the Chinese book has evolved over the centuries, and a clearer idea of the Qing archival system and its relevance to government administration and even court history.

“2011 Winter Workshops”

We welcome everyone to participate in our 2011 winter workshop, held from February 2, 2012 to February 4, 2012 in the National Palace Museum and Wenhuitang Auditorium (Administration Building). Expected courses include “Qianlong Emperor and His Achievements” and “Rare Books, Historical Documents, and Painting and Calligraphy New Exhibition.” For course content and registration, please go to: www.npm.gov.tw.

Southern Branch Volunteer Training Phase III

Are you interested in volunteer work, but not sure where to start? The National Palace Museum invites you to join the community of volunteers for the National Palace Museum Southern Branch Phase III training. Come join us!

Dates: 2/11/2012, 2/25/2012, 3/10/2012, 3/31/2012

Location: Chiayi County Human Resources Development Center

Content: Third phase of volunteer Training. If interested, please participate.

Saturday Night at NPM

Want to experience a different kind of fun? Join us at Saturday Night at NPM. Enjoy the intellectual entertainment and relaxing beauty of the National Palace Museum under the moonlight. The NPM is free on Saturday nights from 18:30 – 20:30. After 18:00 on Saturday's, join us in fun art activities. For more information, please visit the Museum website at www.npm.gov.tw.

本院地址：11143臺北市士林區至善路2段221號

總機電話：02-2881-2021

傳真電話：02-2882-1440

本院網址：<http://www.npm.gov.tw>

Facebook：<http://facebook.com/npmgov>

開放時間：全年開放，上午八時三十分至下午六時三十分

週六夜間開放，下午六時三十分至晚間八時三十分，全面免費開放。

參觀門票

■第一展覽區（正館）門票：

■成人參觀券160元，優待券80元（軍、警、學生憑證）

■團體參觀券每人100元（10人以上）

■學齡以前兒童、65歲以上本國籍老人免費、身心障礙者及其陪同者一人免費

本院暨順益台灣原住民博物館聯合票券：

■成人聯票250元

■學生聯票130元

交通工具

■捷運淡水線：士林站下車，轉公車255、304、815、紅30(低地板公車)、小型公車18、19

■捷運文湖線：大直站下車，轉公車棕13；或劍南路站下車，轉公車620

■往返桃園國際機場，可在捷運民權西路站，或於行天宮轉乘機場直達巴士

張大千先生紀念館

■除國定假日、例假日外，週二至週日開放請於一週前上網申請

■地址：11144臺北市士林區至善路二段342巷2號

■線上申請：<http://www.npm.gov.tw/exh96/dai-chien/ch01.html>

至善園

■週二至週日開放時間：上午七時至下午七時開放

■入園每人投幣20元

■觀眾憑當日參觀門票票根，可免費參觀至善園

正館當日免費導覽

第一展覽區一樓語音櫃檯前集合出發，請逕至一樓語音導覽櫃檯報名，導覽時間如下：

■國語導覽（正館）：上午9:30 10:00，下午2:30 4:30

■英語導覽（正館）：上午10:00，下午3:00

■台語導覽：請事先來函申請。洽詢專線：02-2881-2021轉8487

團體導覽系統

■十人以上之團體全面使用團導系統，每機NT\$20。請事先以電話預約，再於參觀當日至第一展覽區B1團體票務櫃檯購票，並至團體語音導覽櫃檯租借領取團導系統。

■洽詢專線：02-2883-3172、02-2883-3277、02-2883-3200。

語音導覽租借

■中、英、日、韓文個人語音導覽，請洽第一展覽區一樓語音導覽櫃檯租借，每機新台幣100元

身心障礙人士參觀服務

■身心障礙團體來院參觀，請與教育展資處聯絡，洽詢電話：02-2881-2021分機8487

■第一展覽區一樓寄物處提供輪椅借用服務

■視障團體參觀，洽詢電話：02-2881-2021分機2802

圖書文獻館

■位於第二展覽區，除週日及國定假日休館外，週一至週六上午九時至下午五時開放

公共工程全民督工通報機制

■通報專線：0800-009-609

■通報網址：<http://www.pcc.gov.tw>

出版：國立故宮博物院

發行：周功鑫

主編：林國平

執行編輯：李東霖

印刷：卡登實業股份有限公司

ISSN: 1011-9086

封面：清居廛 花卉草蟲 局部

中華民國新聞局登記證局版臺誌字第○九五八號

臺灣郵政北台字第三六九二號執照登記為雜誌交寄